



1. Les quatre tons

bāi 掰 rompre à deux mains	bái 白 blanc	bǎi 百 cent	bài 败 perdre
bī 逼 forcer, contraindre	bí 鼻 le nez	bǐ 笔 pinceau	bì 毕 accomplir, conclure
bō 波 une vague	bó 脖 le cou	bō 跛 boiter	bò 擘 pouce
chū 出 sortir	chú 除 éliminer	chǔ 楚 clair	chù 处 un endroit
chūn 春 printemps	chún 纯 pur	chǔn 蠢 idiot	
cī 疵 défaut	cí 词 mot	cǐ 此 ce	cì 次 fois
diān 颠 sommet		diǎn 点 goutte	diàn 电 électricité
dōu 都 tout, tous		dǒu 斗 boisseau, décalitre	dòu 斗 combattre
	ér 儿 enfant	ěr 耳 oreille	èr 二 deux
fāng 方 carré	fáng 防 prévenir, se prémunir contre	fǎng 访 rendre visite	fàng 放 libérer, relâcher
gāo 高 haut, élevé		gǎo 搞 faire, agir	gào 告 avertir, informer
guān 关 fermer		guǎn 馆 hôtel	guàn 观 temple taoïste
guī 归 retourner		guǐ 鬼 fantôme	guì 贵 cher
guō 锅 marmite	guó 国 pays, Etat, nation	guǒ 果 fruit	guò 过 passer, traverser
huā 花 fleur	huán 划 ramer		huà 化 changer, transformer
huān 欢 heureux	huán 还 retourner	huǎn 缓 lent, différer	huàn 换 échanger
jī 机 machine	jí 及 arriver à, atteindre	jǐ 己 soi-même	jì 季 saison
jiā 家 foyer, famille	jiá 颊 joue	jiǎ 假 faux, factice	jià 假 congé, vacances
jiāng 江 fleuve		jiǎng 讲 parler, dire	jiàng 降 baisser, tomber
juān 涓 insignifiant, négligeable		juǎn 卷 roule, enrouler	juàn 卷 livre
kē 科 branche, discipline	ké 咳 tousser	kě 可 approuver, pouvoir, mériter	kè 客 hôte, invité
lāo 捞 tirer hors de l'eau	láo 劳 travailler, peiner	lǎo 老 vieux, âgé	lào 涝 inondation
lēi 擂 frapper, donner un coup de poing	léi 雷 tonnerre	lěi 累 amasser	lèi 累 fatigué
mā 妈 mère, maman	má 麻 chanvre	mǎ 马 cheval	mà 骂 injurier
mēng 蒙 tromper, duper	méng 蒙 couvrir	měng 蒙 mongol	mèng 梦 rêve
niān 拈 saisir avec les doigts	nián 年 an, année	niǎn 捻 tordre (tortiller) avec les doigts	niàn 念 penser à
niū 妞 fillette	niú 牛 boeuf	niǔ 扭 tourner, se retourner	niù 拗 têtu, obstiné
pāi 拍 frapper, battre	pái 排 ranger, aligner		pài 派 école, groupement, envoyer
piān 篇 partie	pián 骈 parallèle	piǎn 编 étaler, parader	piàn 片 tranche, spécifique des objets plats et étroits



PHONETIQUE : LES 4 TONS

qiāng 抢 arme à feu	qiáng 强 fort, puissant	qiǎng 强 s'efforcer de	qiàng 呛 piquer, irriter
qū 区 région, zone, secteur	qú 渠 canal	qǔ 曲, poème(en vers chanté) chant, chanson	qù 去 aller
	rén 人 homme, être humain	rěn 忍 endurer, tolérer	rèn 认 reconnaître, identifier
sān 三 trois		sǎn 伞 parapluie, ombrelle	sàn 散 se disperser
shā 沙 sable		shǎ 傻 idiot	shà 厦 immeuble
shāng 商 discuter		shǎng 赏 accorder, rémunérer, récompenser	shàng 上 haut, aller, monter
suī 虽 malgré, bien que	suí 随 suivre	suǐ 髓 moelle	sui 岁 année
tān 贪 convoiter	tán 谈 parler, discuter	tǎn 毯 couverture, tapis	tàn 探 chercher, à découvrir, explorer
tīng 厅 salle	tíng 停 cesser, s'arrêter	tǐng 挺 droit, raide	
wān 弯 courbe, tordu, sinueux	wán 玩 jouer, s'amuser	wǎn 晚 soir, nuit	wàn 万 dix mille, des myriade
xiān 仙 immortel, esprit céleste	xián 咸 salé	xiǎn 显 évident, apparent	xiàn 现 présent, actuel
xuē 靴 botte	xué 学 apprendre, étudier	xuě 雪 neige	xuè 血 sang
yān 烟 fumée	yán 言 mot, parole	yǎn 眼 oeil	yàn 艳 splendide, resplendissant
yī 一 un, premier	yí 姨 tante maternelle	yǐ 已 cesser, s'arrêter	yì 艺 habileté, maîtrise
zāi 灾 calamité		zǎi 仔 fils	zài 再 de nouveau
zhāo 招 faire signe de la main	zháo 着 toucher, atteindre	zhǎo 找 chercher	zhào 照 illuminer